



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication

360 Albert St. / 360, rue Albert

12th Floor / 12ième étage

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

Title - Sujet Services de production audio-visuel	
Solicitation No. - N° de l'invitation U1400-187221/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client U1400-18-7221	Date 2018-10-09
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CX-024-75553	
File No. - N° de dossier cx024.U1400-187221	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-10-18	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lavigne (cx024), Pierre	Buyer Id - Id de l'acheteur cx024
Telephone No. - N° de téléphone (613) 990-3140 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification à la sollicitation 002

Cette modification à la sollicitation sert de répondre aux questions soumis par des soumissionnaires et à modifier l'Attachement 1 de la partie 3 – Barème de prix.

A- Questions et réponses

B- Attachement 1 de la partie 3 – Barème de prix

A - Questions et réponses

Question 9

Est-ce que ISDE a un nombre souhaité de vidéos animés ou en scènes réelles?

Réponse 9

Conformément à la section M.2: « Le soumissionnaire doit démontrer son expérience dans la production de vidéos en soumettant trois (3) échantillons de vidéos qu'il a produites et réalisées après le 1er avril 2014. »

À des fins d'évaluation, seules les vidéos en scènes réelles sont demandées.

Question 10

ISDE fournira-t-il des scripts pour toutes les vidéos (à la fois animées et réelles) ou le contractant est-il tenu de développer certains scripts ou concepts créatifs? Dans l'affirmative, une approche de type documentaire des vidéos en scènes réelles serait-elle acceptable?

Réponse 10

ISDE fournira tous les scripts écrits.

Question 11

Pouvez-vous donner quelques exemples des propriétés du gouvernement auxquelles l'ISDE permettrait à notre équipage d'accéder? Serait-ce le ministère lui-même?

Réponse 11

Toute propriété nécessitant un accès de la part de l'entrepreneur sera déterminée au cas par cas et peut inclure, sans toutefois s'y limiter, les propriétés occupées par ISDE.

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question 12

Pouvez-vous fournir plus de détails sur le contenu des vidéos animées et en scènes réelles? S'agira-t-il d'informations plus techniques sur les lois et les réglementations ou les vidéos sont-elles conçues pour encourager les Canadiens à accéder aux programmes et services de l'ISDE?

Réponse 12

Le contenu des vidéos en scènes réelles produites peuvent varier et seront déterminés au cas par cas. À des fins d'évaluation, seules les vidéos en scènes réelles sont demandées.

Question 13

Est-ce que l'entreprise doit vous offrir l'entièreté des services requis dans l'appel d'offres ou elle peut travailler en collaboration avec un sous-traitant afin d'y arriver ? Si cette pratique est acceptée, quelle information avez-vous besoin dans l'appel d'offres?

Réponse 13

Une fois que le soumissionnaire a réussi et que le contrat est attribué, il peut sous-traiter du travail attribué en vertu du contrat comme il est une pratique normale dans cette industrie. Toutefois, pour être qualifié comme soumissionnaire, l'expérience démontrée doit provenir du soumissionnaire lui-même.

Question 14

Y aura-t-il un seul fournisseur retenu attribué? Sinon, combien de fournisseurs seront récompensés pour cet arrangement?

Réponse 14

Oui, un fournisseur.

Question 15

L'ÉdT indique que les vidéos animées et en scènes réelles sont nécessaires. Cependant, la plupart des critères d'évaluation semblent être axés sur la vidéo en scènes réelles (par exemple: O.1: liste de prises de vue, prise de vue et O.2: éclairage, angles de prise de vue, langage corporel). Les vidéos d'animation doivent-elles également être soumises en tant qu'échantillons pour évaluation? Si oui, comment les vidéos animées seront-elles évaluées? Préférez-vous 2 échantillons Live Action et 1 échantillon animé?

O.1

- b) une description de chaque vidéo réalisée pour un client externe :
 - a. la date;
 - b. le titre du projet;
 - c. le nom de l'organisation cliente;

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

d. les tâches exécutées, qui doivent inclure :

- le découpage;
- la liste des plans;
- les pré-entrevues;
- les scénarios-maquettes de préproduction;
- le tournage;
- le montage;
- le produit final.

O.2

Chaque échantillon vidéo doit démontrer les éléments suivants :

1. utilisation de l'éclairage;
2. angles de prise de vue;
3. éléments graphiques;
4. son;
5. musique;
6. utilisation efficace du traitement;
7. scénario,
8. langue (langage corporel et parlé);
9. techniques de montage.

Réponse 15

À des fins d'évaluation, seules les vidéos en scènes réelles sont demandées.

Question 16

Quel est le nombre de vidéos à réaliser annuellement?

Réponse 16

Nous avons estimé jusqu'à 5 productions vidéo dans la demande de propositions. Cependant, nous nous réservons le droit d'ajouter à ce nombre selon la charge de travail.

Question 17

Dans la section 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires, il est difficile de savoir si nous pouvons inclure des projets d'animation sur notre liste de projets vidéo (M.1 Expérience de l'entreprise) et dans nos échantillons (O.2 Exemples de production vidéo). Certaines des tâches que vous mentionnez pour les projets vidéo (O.1 b)) et les exemples vidéo (O.2) ne s'appliquent pas à l'animation (je pense aux "pré-entrevues" ou à "l'utilisation de l'éclairage" par exemple). Pouvez-vous préciser si nous pouvons inclure des vidéos d'animation dans notre proposition?

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Nous avons été disqualifiés dans le passé pour utiliser des projets dans la liste de projets qui ne présentaient pas toutes les tâches que vous mentionnez, et nous ne voudrions pas faire la même erreur cette fois-ci.

Réponse 17

À des fins d'évaluation, seules les vidéos en scènes réelles sont demandées.

Questions 18

Pièce jointe 1 page 10-14 Barème de prix

Colonne 1 - Taux fermes tout compris - s'agit-il du taux horaire? Colonne 3 Prix évalué total - correspond-il à la colonne 1 x la colonne 2 = prix évalué total avant la TVH.

Sinon, quelle est la définition du prix total évalué? Le prix total évalué correspond au total de tous les coûts de la ligne de production.

Réponse 18

Oui

Question 19

Expérience de l'entreprise O.1 – a) Les 5 vidéos doivent-elles également être évaluées entre 5 000 et 25 000 \$ ou peuvent-elles être n'importe quelle valeur b) -d. tâches effectuées - souhaitez-vous que nous incluons des scripts, des listes de plans dans la soumission? Comment démontrez-vous le tournage et le montage avec les entretiens préalables? OU voulez-vous simplement que nous vérifions que le projet a eu ces tâches effectuées?

Réponse 19

a) N'importe quelle valeur

b) Tel que mentionné au O.1, le soumissionnaire doit fournir une description de chaque vidéo réalisée pour un client externe :

- a. la date;
- b. le titre du projet;
- c. le nom de l'organisation cliente;
- d. les tâches exécutées, qui doivent inclure :
 - le découpage;
 - la liste des plans;
 - les pré-entrevues;
 - les scénarios-maquettes de préproduction;
 - le tournage;

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- le montage;
- le produit final.

Question 20

Page 18 O.2 Échantillons de production vidéo - Les 3 productions vidéo peuvent-elles être identiques à O.1 Qualité des échantillons de production vidéo fournis?

Réponse 20

Oui, les vidéos soumises sous O.1 peuvent également être soumises sous O.2

Question 21

Page 33 Annexe A 6. b) - Des story-boards sont-ils nécessaires ou des guides de style pourraient-ils être remplacés? Dans le Barème de prix, ceux-ci ne sont pas inclus dans les catégories de service. Pouvez-vous définir ce que vous entendez par des graphiques animés, c'est-à-dire un brouillon de caractères?

Annexe A 6. e) - pouvez-vous préciser ce que représentent jusqu'à cinq vagues de chaque ébauche?

Réponse 21

Les éléments requis par le chargé de projet varieront selon les projets et seront inclus dans l'autorisation de tâche émise.

Les vagues se rapporteraient à chaque soumission de brouillon au chargé du projet par l'entrepreneur, les commentaires fournis et les modifications apportées par l'entrepreneur avant la nouvelle soumission pour la prochaine vague de commentaires / modifications.

Question 22

Page 34 Annexe A 7. Responsabilités du Ministère - le client rédigera-t-il tous les scripts? Si non, devrions-nous avoir une ligne d'écriture de script dans le barème de prix - Annexe 1?

Réponse 22

ISDE fournira tous les scripts écrits.

Question 23

Page 7 - 2.6 Améliorations apportées au besoin pendant la demande de soumissions

Nous aimerions demander que le terme «scénarimage» ne soit pas utilisé comme élément livrable tout au long de la sollicitation. Du point de vue de la concurrence, nous estimons qu'il s'agit d'un terme hautement subjectif qui pourrait créer de grandes variables dans les soumissions des fournisseurs. Nous

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

pensons également qu'en cas de succès, cela pourrait créer une confusion autour des produits livrables avec le client et le fournisseur. Nous voudrions suggérer qu'il soit remplacé par Concept créatif, y compris un guide de style. À défaut, veuillez définir les attentes du client concernant ce produit livrable.

Réponse 23

Les scénarimages resteront inchangés.

Question 24

Nous sommes conscients que l'Annexe B est utilisée à des fins d'évaluation, mais nous pensons qu'elle devrait refléter les pannes utilisées dans notre industrie. Nous ne citons pas et ne payons pas les personnes / ressources à «l'heure». Les ventilations de coûts sont basées sur les taux de jour ou de demi-journée - à travers le pays. Cela peut-il être révisé?

Notre question serait alors combien de temps une journée devrait-elle durer - 10 heures? 12 heures? Cela est nécessaire pour savoir comment les gens décomposent un taux journalier en un taux horaire. Parce que nous traitons vraiment avec des taux de jour et non des taux horaires.

Réponse 24

L'annexe B sera remplie à l'attribution du contrat avec le soumissionnaire retenu. La pièce jointe 1 à la partie 3 est destinée au soumissionnaire de compléter. Aux fins de l'évaluation, une journée de travail équivaut à 8 heures de travail. S'il vous plaît vous référer à la partie B de la modification.

Question 25

Existe-t-il un budget total connu à ce stade pour les projets, sinon avez-vous un budget en tête?

Réponse 25

La valeur du contrat sera révélée lors de l'attribution du contrat, suivant le processus d'évaluation.

Question 26

Pour les exemples de vidéos que vous aimeriez voir dans notre proposition, doivent-ils être des vidéos dont le budget individuel est compris entre 5 000 et 25 000 ou y a-t-il une certaine indulgence à l'égard de cette exigence? Dans le cadre de la détermination de nos groupes à donner aux gens le meilleur produit possible pour leur argent, nous avons un certain nombre de projets qui, s'ils étaient produits par d'autres sociétés, auraient une valeur bien supérieure à ce que nous leur avons facturé. Ce qui signifie qu'une vidéo de 2 500 dollars dans notre portfolio est probablement du niveau de qualité que vous attendez d'une vidéo de 5 000 dollars et nous aimerions pouvoir vous montrer ces projets.

Solicitation No. - N° de l'invitation
U1400-187221/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U1400-187221

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
CX024. U1400-187221

Buyer ID - Id de l'acheteur
CX024
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Réponse 26

Chaque échantillon vidéo doit avoir été produit par le soumissionnaire dans le cadre d'un contrat avec un client externe, et le coût de production total doit se situer **entre 5 000 \$ et 25 000 \$** (TPS ou TVH en sus).

Question 27

Je comprends que ces vidéos doivent être partiellement animées - s'agit-il d'une animation animée ou d'un style d'animation spécifique. Si oui, pourrions-nous voir un exemple de ce que vous recherchez sur le plan de l'animation?

Réponse 27

Les vidéos produites dans le cadre du contrat peuvent inclure des graphiques animés. À des fins d'évaluation, seules les vidéos en scènes réelles sont demandées.

Question 28

La proposition doit-elle être soumise en anglais ou en français (ou les deux)?

Réponse 28

Vous pouvez soumettre votre proposition dans la langue de votre choix.

B- Attachement 1 à la partie 3 – Barème de prix

1. À l'Attachement 1 à la Partie 3

Ajoutez ce qui suit :

Aux fins d'évaluation, une journée de travail équivaut à 8 heures de travail.

**** TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DEMEURENT INCHANGÉES ****